

91. Els àpats (Aguiló)*Informador:* Anton Padró i Marimon*Edat:* 71 anys*Transcriptors:* J. Rosselló, J. Martí, J. Veny,
L. Pons*Enquestadors:* L. Pons, M. Ros*Data:* 2 maig 1967*Observació:* Enregistrament parcial en casset

91

Els àpats

(Aguiló)

əlz ,apə^s kə s f,eən əβ'ans? | m'iri | kuməns,aβəm əl: əl dəmət'i | əz kəβ'aβəm
 ə: | k 'arə^j,a no z λ,eβə tan dəmət'i | p^or,c əz kəβ'aβəm ə ləs | ə lə s'im | u ləs
 kw,atr i m'itfə | əs f,eə βəy'udə | əs f'eə | unə m,ikə də f'ikul'atə | um bus,i də
 p'aⁱ i tr,ayū d əjywərd'en || si | ə: | ə lə s,iz u lə siz i kw'ar ja s ən,aβə zmurz'a
 | əl t,emz də | ist,iw əf'c | əl t,emz dəl sək'aⁱ <1> | l b'atrə | ə ləz β'ujt | əs
 turn,aβə β'ewrə | ə ləz d'ew | əs f,eə d'ew'orəs | əz mənɟ'aβə: | un ,ow fər'at u
 d'oz u un t,aλ də kəŋgun'isə: i: j'a mənɟ,aβəz βə j k,om ə d'in'a | ə: | ə d'in'a ə:
 | d,ɔnz əl d'in,a kə s f'eə | s'i s f,eə skuð'eλə | bw'enu əl | əl t,emz əl t,emz də |
 əl t,emz də lə m,eβə zupənt,u^d də dəλ'c | ə d'in'a | ə d'in,a 'un: | um pl'ad də: | d
 əskuð,eλə əm kw'atrə pət'atəz j un t,aλ də kənsəl'adə || si | i: | i pr'ow | ja
 st,aβə kəβ'at || si | i: | i dəspw,ez d,ɔnz lə t'arð j,a s turn,aβə f'e | ə ləs | ə ləs
 kw,atrə u ləs kw,atr i m'itfə: s f,eə βus'i | unə: um bus,i də p,a suk'at ə: | əm l
 'oli | i: un tr,ayū də β'i un: n'c | kw,atr^o tr'ez u kw,atrə n'owz^u tr,iz^u kw,at^f
 əmm'eλəλə | ə βrən'a: 's: | ə: | l t,emz də səy'a əλ,c kəβ,ɔnz əs f'eə | u
 pət,atəs frəz'iidəz 'mb un t,aλ də tup'inə | un ənsi'am | i dəspw,ez ə sup'a
 təmb,e si s f,eə 'nə m,ikə də friul'ere | ə sup'a ja no s f,eə ɣraŋ k'ozə pərk,e
 məz əβj,at əs f'eə | ə l ist,iw d,ɔnz əs f,eə b'ɔn: | um brən'a ja β'e | i: | i pərl'an
 dəl t,emz d iβ'ern | əl t,emz d iβ'ern | ə: | s: əl dəmət'i: | ,un ərəŋg'adə ||
 əskəliβ,adə no frəz'iidə | pərk,ə skəliβ'ad^o frəz,iidə no puð,iə s'e pərk'e: | ə:
 n,o j β,iə 'oli || si | əskəliβ,adə j no m'iri d,uəz ɣ,otəz d ,oli pr'ow i 'apə! | i: <2>
 pər əzmurz'a | hm! | ə: midd'iaⁱ ləz d,ɔnəs f'eən un: | un ,cλə d əskuð'eλə: m:
 'əm ər'ɔs | i puz,aβən kw,atrə pið'ews | <3> un: ,unə m,ikə də pət'atəz i: | j un
 t'aλ | un t,aλ də sə də səz'i | pər: | pərk,e d'un,ez unə m,ikə də: | də sust'ansjə
 || i kənsəl,adə kaziβ,e no n i β'ia | i: | j əl β'esprə | əl β,espr um pl,ad də k'ols |
 k,ɔlz i pət'atəs | i: ləs k,ɔlz i pət'atəs ləs | ja tən,iən um pl,ad gr'an | i ləz
 əmən,iən ,eλəz mət'eʃəz ə lə | ə lə k'upə | pərk'e | doz l,itrus d ,oli β,iən də
 dūr'a k,inzə d'ias | i: d,e'ən no n'o ja st'an əmən'iidəs | əf,is kəm ,arə t
 purtər'an | s,i kə n,o sə ŋ f,a ɣ'ajrə də βərð'urə | ,arə purtər'an lə βərð'urə j

<1> L'informador pronuncia [sək'a] per *segar*.

<2> Enquestadora: «Això, per quina hora?».

<3> L'informador pronuncia [pið'ews] per *fideus*, probablement per atracció de la [p] de [puz,aβən] o de [pət'atəs].

91

Els àpats

(Aguiló)

Els àpats que es feien abans? Miri, començàvem el ... el dematí,* ens llevàvem ee, que ara ja no es lleva tan de matí, però ens llevàvem a les ... a les cinc o les quatre i mitja; es feia beguda, es feia una mica de xocolata,* un bocí de pa i trago* d'aiguardent, si; a ... a les sis o les sis i quart ja s'anava a esmorzar, al temps de l'istiu* això; al temps del segar i el batre, a les vuit es tornava a beure; a les deu es feia deuhores:* es menjava un ou ferrat o dos o un tall de llangonissa* i ... ja menjaves bo* i com a dinar, ee ... a dinar ee ..., doncs el dinar que es feia, sí, es feia escudella; bueno,* el ... el temps ... el temps de ... el temps de la meva joventut de ... dallò,* a dinar ... a dinar un ... un plat de ... d'escudella amb quatre patates i un tall de cansalada, sí, i ... i prou, ja estava acabat, sí. I ... i després,* doncs, la tarda ja es tornava a fer ... a les ... a les quatre o les quatre i mitja es feia bocí,* una ... un bocí de pa sucet ee amb l'oli i un trago* de vi, un no..., quatre, tres o quatre nous o tres o quatre ametlles, a berenar es ... el temps de segar, allò llavons* es feia o patates fregides amb un tall de tupina,* un enciam i, després* a sopar, també si es feia una mica de friolera;* a sopar ja no es feia gran cosa perquè més aviat es feia a l'istiu,* doncs es feia bon ... un berenar ja bé; i ... i parlant del temps d'hivern, el temps d'hivern ee s... el dematí,* una arengada escalivada, no fregida, perquè escalivada ... fregida no podia ser perquè ee no hi via* oli; sí, escalivada i no, miri, dues gotes d'oli i prou; i apa! I ...

Per esmorzar. Hum! A migdia les dones feien un ... una olla d'escudella amb ... amb arròs; hi posaven quatre fideus, un ... una mica de patates i ... i un tall ... un tall de sa... de sagí, per... perquè donés una mica de ... de substància; i cansalada casibé* no n'hi via;* i ... i el vespre ... el vespre un plat de cols, cols i patates; i les cols i patates les ... ja tenien un plat gran i les amanien elles mateixes a la ... a la cunya,* perquè dos litres* d'oli havien de durar quinze dies; i deien: «No, no, ja estan amanides», aixís* com ara et portaran, sí, que no se'n fa gaire de verdura, ara portaran la verdura i

kaðəsk,u sə l əmən'ez əl gus s'ew | ələβ'ɔrns | ə lə' sə ŋ kujð,aβən ,eləz ð
əmə'n'iləs | i no səβ,iə si st,aβən əmə'n'iðəz ŋ,i pər əmə'n'i | i: | i t,otə lə
səm,anə l mət'ef | k,ɔlz i pət'atəs | k,ɔlz i pət'atəs | i si: | i ɣr,asjəs kə j əɣ,ez
um busin,ed d ərəŋg'aðə ,e:ʔ | əβ,uj kiŋ k,ambi m b'ist! || i: | iɣwal k ,erə: l
dis,aptə kə l dum'enɟə | no fə: l β'esprə no fəɬ,aβən ləs k,ɔlz i ləs pət'atəs

cadascú se l' amaneix al gust seu; allavòrens* a la ... se'n cuidaven elles d' amani-les.*
I no sabies si estaven amanides, ni per amanir. I ... i tota la setmana el mateix, cols i
patates, cols i patates, i sí ... i gràcies que hi hagués un bocinet d' arengada, eh? Avui,
quin canvi hem vist! I ... igual que era el dissabte que el dumenge,* no fa... el vespre
no fallaven les cols i les patates.